

# Journals

No. 158

Monday, April 3, 2017

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 158

Le lundi 3 avril 2017

11 heures

## PRAYER

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Sorenson (Battle River—Crowfoot), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — That Bill C-307, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (tamper resistance and abuse deterrence), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, April 5, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

### INTERRUPTION

At 11:58 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

### WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Monsef (Minister of Status of Women), — That the House approve in general the budgetary policy of the government; (*Ways and Means No. 10*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House not approve the budgetary policy of the government as it:

(a) includes a further deficit of at least \$29 billion;

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Sorenson (Battle River—Crowfoot), appuyé par M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — Que le projet de loi C-307, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (résistance à l'altération et prévention de l'abus), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 5 avril 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

### INTERRUPTION

À 11 h 58, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

### VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Monsef (ministre de la Condition féminine), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement; (*Voies et moyens n<sup>o</sup> 10*)

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre n'approuve pas la politique budgétaire du gouvernement, car elle :

a) inclut un déficit supplémentaire d'au moins 29 milliards de dollars;

(b) contains no plan to return the books to balance;

(c) nickel-and-dimes Canadian taxpayers to death by hiking taxes on public transit users, Uber and ride-sharing, beer and wine, donated medicines, childcare, and small business owners; and

(d) demonstrates that the government's economic plan has failed to create the jobs it promised.”;

And of the subamendment of Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), — That the amendment be amended by deleting all the words after the word “as it” and substituting the following:

“(a) maintains stock option loopholes for wealthy CEOs and refuses to ask large corporations to pay their fair share; and

(b) fails to allocate any of the funding needed to end racial discrimination in the provision of Indigenous child welfare services.”.

b) ne contient pas de plan pour rétablir l'équilibre budgétaire;

c) soutire tout ce qu'elle peut aux Canadiens en haussant les taxes sur les transports en commun, Uber et le covoiturage, la bière et le vin, les médicaments donnés, les frais de garde d'enfants et celles imposées aux propriétaires de petites entreprises;

d) elle est la preuve que le plan économique du gouvernement n'a pas permis de créer les emplois promis. »;

Et du sous-amendement de M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), — Que l'amendement soit modifié par substitution, aux mots suivant les mots « car elle » de ce qui suit :

« a) conserve l'échappatoire des options d'achat d'actions pour les riches PDG et refuse de demander aux grandes sociétés de payer leur juste part;

b) n'attribue aucun des fonds nécessaires pour mettre fin à la discrimination raciale dans l'octroi de services d'aide à l'enfance chez les autochtones. ».

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House: (a) the recorded division on the amendment to the motion for third reading of Bill C-22, An Act to establish the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians and to make consequential amendments to certain Acts, scheduled to take place today, at the ordinary hour of daily adjournment, be further deferred to Tuesday, April 4, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions, provided that all questions necessary for the disposal of the third reading stage of the Bill be put forthwith and successively without further debate or amendment pursuant to Order made Monday, March 20, 2017, under the provisions of Standing Order 78(3); and (b) the subamendment and the amendment in relation to Ways and Means motion No. 10 be disposed of as follows: on Tuesday, April 4, 2017, at 1:59 p.m., the Speaker shall interrupt the proceedings, the question to dispose of the subamendment shall be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until the expiry of the time provided for Oral Questions that day; on Tuesday, April 4, 2017, at the expiry of the time provided for Government Orders, the Speaker shall interrupt the proceedings, the question to dispose of the amendment shall be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until the expiry of the time provided for Oral Questions on Wednesday, April 5, 2017.

#### WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Monsef (Minister of Status of Women); (*Ways and Means No. 10*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar);

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre : a) le vote différé sur l'amendement à la motion portant troisième lecture du projet de loi C-22, Loi constituant le Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement et modifiant certaines lois en conséquence, prévu pour aujourd'hui, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien, soit différé de nouveau au mardi 4 avril 2017 à la fin de la période prévue pour les questions orales, pourvu que toute question nécessaire pour disposer de l'étape de la troisième lecture du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, conformément à l'ordre adopté le lundi 20 mars 2017 en application de l'article 78(3) du Règlement; b) le sous-amendement et l'amendement relatifs à la motion des voies et moyens n° 10 soient traités comme suit : le mardi 4 avril 2017, à 13 h 59, le Président interrompt les délibérations, la question pour disposer du sous-amendement est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé à la fin de la période prévue pour les questions orales cette même journée; le mardi 4 avril 2017, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, le Président interrompt les délibérations, la question pour disposer de l'amendement est réputée mise aux voix et un vote par appel nominal est réputé demandé et différé à la fin de la période prévue pour les questions orales le mercredi 5 avril 2017.

#### VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Monsef (ministre de la Condition féminine); (*Voies et moyens n° 10*)

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar);

And of the subamendment of Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Mathysen (London—Fanshawe).

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Certificate of Nomination and biographical notes of Patrick Borbey, the nominee for the position of President of the Public Service Commission. — Sessional Paper No. 8540-421-4-13. (*Pursuant to Standing Order 111.1(1), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-01130 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-421-41-08;

— No. 421-01134 concerning public protests. — Sessional Paper No. 8545-421-140-01;

— Nos. 421-01135, 421-01151, 421-01166 and 421-01221 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-421-11-16;

— No. 421-01140 concerning public safety. — Sessional Paper No. 8545-421-76-03;

— No. 421-01144 concerning genetic engineering. — Sessional Paper No. 8545-421-26-08;

— No. 421-01146 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-421-8-05;

— No. 421-01148 concerning disabled and handicapped persons. — Sessional Paper No. 8545-421-124-02;

— No. 421-01150 concerning access to information. — Sessional Paper No. 8545-421-141-01;

— No. 421-01155 concerning Iran. — Sessional Paper No. 8545-421-48-05;

— No. 421-01156 concerning environmental assessment and review. — Sessional Paper No. 8545-421-118-02;

Et du sous-amendement de M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe).

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Certificat de nomination et notes biographiques de Patrick Borbey, candidat proposé au poste de président de la Commission de la fonction publique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8540-421-4-13. (*Conformément à l'article 111.1(1) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 421-01130 au sujet de la cruauté envers les animaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-41-08;

— n<sup>o</sup> 421-01134 au sujet des manifestations publiques. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-140-01;

— n<sup>os</sup> 421-01135, 421-01151, 421-01166 et 421-01221 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-11-16;

— n<sup>o</sup> 421-01140 au sujet de la sécurité publique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-76-03;

— n<sup>o</sup> 421-01144 au sujet du génie génétique. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-26-08;

— n<sup>o</sup> 421-01146 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-8-05;

— n<sup>o</sup> 421-01148 au sujet des personnes handicapées et invalides. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-124-02;

— n<sup>o</sup> 421-01150 au sujet de l'accès à l'information. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-141-01;

— n<sup>o</sup> 421-01155 au sujet de l'Iran. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-48-05;

— n<sup>o</sup> 421-01156 au sujet de l'examen et des évaluations environnementales. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-118-02;

— No. 421-01157 concerning missing persons. — Sessional Paper No. 8545-421-62-03;

— Nos. 421-01162, 421-01163 and 421-01164 concerning human rights. — Sessional Paper No. 8545-421-37-03;

— Nos. 421-01173 and 421-01176 concerning international development and aid. — Sessional Paper No. 8545-421-43-03;

— Nos. 421-01174, 421-01179 and 421-01180 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-17;

— No. 421-01204 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-421-13-14.

#### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Tan (Don Valley North) presented the report of the Canada-China Legislative Association respecting its participation at the 19th Bilateral Meeting, held in Beijing and Chongqing, People's Republic of China, from March 28 to April 1, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-68-01.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the report of the joint Canadian delegation of the Canada-China Legislative Association and the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 24th Annual Meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum (APPF), held in Vancouver, British Columbia, from January 17 to 21, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-57-02.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the report of the joint Canadian delegation of the Canada-China Legislative Association and the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Transfer of Hosting Authority from Canada to Fiji for the 25th Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum (APPF), held in Suva, Fiji, from April 3 to 5, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-57-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Sheehan (Sault Ste. Marie) presented the the report of the Canadian delegation of the Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting the Co-Chairs' annual visit to Tokyo and Nagoya, Japan, from September 12 to 18, 2016. — Sessional Paper No. 8565-421-57-04.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, on Wednesday, April 12, 2017, the House shall meet at 3:00 p.m. when Members may make statements pursuant to Standing Order 31;

Not later than 3:15 p.m., Oral Questions shall be taken up and, at the expiry of the time provided for Oral Questions, the House shall stand adjourned to the next sitting day;

— n° 421-01157 au sujet de personnes portées disparues. — Document parlementaire n° 8545-421-62-03;

— n°s 421-01162, 421-01163 et 421-01164 au sujet des droits humains. — Document parlementaire n° 8545-421-37-03;

— n°s 421-01173 et 421-01176 au sujet de l'aide au développement international. — Document parlementaire n° 8545-421-43-03;

— n°s 421-01174, 421-01179 et 421-01180 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-17;

— n° 421-01204 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-421-13-14.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Tan (Don Valley-Nord) présente le rapport de l'Association législative Canada-Chine concernant sa participation à la 19<sup>e</sup> réunion bilatérale, tenue à Pékin et Chongqing (République populaire de Chine) du 28 mars au 1<sup>er</sup> avril 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-68-01.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport de la délégation canadienne mixte de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la 24<sup>e</sup> assemblée annuelle du Forum Parlementaire Asie-Pacifique (FPAP), tenue à Vancouver (Colombie-Britannique) du 17 au 21 janvier 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-57-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport de la délégation canadienne mixte de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant sa participation à la passation des pouvoirs d'hôte du Canada à la République des Fidji pour la 25<sup>e</sup> assemblée annuelle du Forum Parlementaire Asie-Pacifique (FPAP), tenue à Suva (Fidji) du 3 au 5 avril 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-57-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Sheehan (Sault Ste. Marie) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant la visite annuelle des coprésidents à Tokyo et Nagoya (Japon) du 12 au 18 septembre 2016. — Document parlementaire n° 8565-421-57-04.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le mercredi 12 avril 2017, la Chambre se réunisse à 15 heures et que les députés puissent alors faire des déclarations conformément à l'article 31 du Règlement;

Au plus tard à 15 h 15, la Chambre passe aux questions orales et que, à la fin de la période prévue pour les questions orales, la Chambre s'ajourne jusqu'au prochain jour de séance;

That any recorded division which would have ordinarily been deferred to Wednesday, April 12, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business, be instead deferred to Wednesday, May 3, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business;

That the Address of Malala Yousafzai, to be delivered in the Chamber of the House of Commons at 12:00 p.m. on Wednesday, April 12, 2017, before Members of the Senate and the House of Commons, together with all introductory and related remarks, be printed as an appendix to the House of Commons Debates for that day and form part of the records of this House;

That the media recording and transmission of such Address, introductory and related remarks be authorized pursuant to established guidelines for such occasions;

That the hours of sitting and the order of business of the House on Thursday, April 13, 2017, shall be those of a Friday; and

That any recorded division deferred to Wednesday, April 12, 2017, or requested on Thursday, April 13, 2017, in respect of a debatable motion, other than an item of Private Members' Business, be deferred until Monday, May 1, 2017, at the ordinary hour of daily adjournment.

Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), seconded by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), moved, — That the 11th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Wednesday, June 15, 2016, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 8*)

Debate arose thereon.

Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"the 11th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on June 15, 2016, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Standing Committee on Procedure and House Affairs with instruction that it amend the same to clarify that in all of its reviews of the procedures and practices of the House, the Committee will only make recommendations to the House that enjoy the support of all the members of the Committee."

Debate arose thereon.

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Supplementary answer to question Q-580 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-30.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Revised answer to Q-763 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-31.

Que tout vote par appel nominal qui aurait normalement été différé au mercredi 12 avril 2017 juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés, soit plutôt différé au mercredi 3 mai 2017, juste avant la période prévue pour les affaires émanant des députés;

Que l'allocution de Malala Yousafzai, qui doit être prononcée le mercredi 12 avril 2017 à 12 heures dans l'enceinte de la Chambre des communes devant des sénateurs et des députés, de même que les présentations et observations qui s'y rapportent, soient imprimées sous forme d'annexe des Débats de la Chambre des communes pour la journée et fassent partie des documents de la Chambre;

Que l'enregistrement et la diffusion par les médias de l'allocution, des présentations et des observations qui s'y rapportent soient autorisés conformément aux lignes directrices établies pour de telles occasions;

Que les heures de séance et l'ordre des travaux de la Chambre le jeudi 13 avril 2017 soient ceux d'un vendredi;

Que tout vote par appel nominal différé au mercredi 12 avril 2017 ou demandé le jeudi 13 avril 2017 à l'égard d'une motion sujette à débat, à l'exception d'une affaire émanant des députés, soit différé jusqu'au lundi 1<sup>er</sup> mai 2017, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), appuyé par M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), propose, — Que le 11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mercredi 15 juin 2016, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n<sup>o</sup> 8*)

Il s'élève un débat.

M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), appuyé par M. Strahl (Chilliwack—Hope), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le 11<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le 15 juin 2016, ne soit pas maintenant agréé, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre avec l'instruction de le modifier de manière à préciser qu'à l'issue de tout examen de la procédure et des usages de la Chambre, le Comité ne soumet à la Chambre que les recommandations ayant reçu l'appui de tous les membres du Comité. »

Il s'élève un débat.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse supplémentaire à la question Q-580 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-421-30.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse révisée à la question Q-763 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-421-31.

---

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-841 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-32.

---

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-842 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-33.

---

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-843 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-34.

---

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-844 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-35.

---

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-845 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-36.

---

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-846 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-37.

---

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-847 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-38.

---

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-848 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-39.

---

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-849 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-40.

---

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-850 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-41.

---

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-841 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-32.

---

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-842 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-33.

---

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-843 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-34.

---

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-844 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-35.

---

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-845 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-36.

---

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-846 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-37.

---

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-847 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-38.

---

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-848 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-39.

---

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-849 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-40.

---

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-850 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-41.







Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-873 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-64.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-874 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-65.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-875 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-66.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development) laid upon the Table, — Answer to question Q-876 on the Order Paper. — Sessional Paper No. 8530-421-67.

#### MOTIONS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), seconded by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston); (*Concurrence in Committee Reports No. 8*)

And of the amendment of Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), seconded by Mr. Strahl (Chilliwack—Hope).

The debate continued.

At 6:16 p.m., pursuant to Standing Order 66(2), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, April 4, 2017, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), one concerning health care services (No. 421-01230);

— by Mr. Richards (Banff—Airdrie), one concerning organ donation (No. 421-01231);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning neurological diseases (No. 421-01232) and one concerning China (No. 421-01233);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning the tax system (No. 421-01234);

— by Mr. Sweet (Flamborough—Glanbrook), one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-01235).

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-873 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-64.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-874 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-65.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-875 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-66.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponse à la question Q-876 inscrite au Feuilleton. — Document parlementaire n° 8530-421-67.

#### MOTIONS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock), appuyé par M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston); (*Adoption de rapports de comités n° 8*)

Et de l'amendement de M. Reid (Lanark—Frontenac—Kingston), appuyé par M. Strahl (Chilliwack—Hope).

Le débat se poursuit.

À 18 h 16, conformément à l'article 66(2) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 4 avril 2017, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), une au sujet des services de santé (n° 421-01230);

— par M. Richards (Banff—Airdrie), une au sujet du don d'organes (n° 421-01231);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des maladies neurologiques (n° 421-01232) et une au sujet de la Chine (n° 421-01233);

— par M<sup>me</sup> Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du système fiscal (n° 421-01234);

— par M. Sweet (Flamborough—Glanbrook), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 421-01235).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-841, Q-846, Q-861, Q-869 and Q-870 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-842 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to softwood lumber negotiations and Table 6 “Horizontal Items (dollars) – Funding to support the management of the Canada-U.S. softwood lumber initiative, including negotiations towards a new agreement, ongoing monitoring of exports, and legal preparations for possible trade remedies action” in Supplementary Estimates (A), 2016-17, used before negotiations officially resumed on February 5, 2017: (a) what was the allotment used for legal fees, and related to this allotment, (i) how much was spent on a retainer for legal counsel, (ii) how many of these lawyers worked directly on the softwood lumber initiative; (b) which departments provided the funding, broken down by the amount spent by each department; (c) what expenses were claimed by the lawyers who were retained, broken down by individual lawyer and their claimed (i) travel expenses, (ii) accommodation expenses, (iii) meal expenses, (iv) incidental expenses, (v) per diems; (d) how many government employees or full-time equivalents were assigned to provide legal advice on this matter; (e) how many outside lawyers were retained; (f) how many hours per month did each of the lawyers in (d) and (e) spend working on the softwood lumber initiative; and (g) how many meetings were held relating to the softwood lumber initiative, and who was present at each of meeting, broken down by meeting? — Sessional Paper No. 8555-421-842.

Q-843 — Mr. McCauley (Edmonton West) — With regard to public service training for the Phoenix Pay System: (a) what was the Public Services and Procurement training plan for public servants prior to February 10, 2016, (i) was this training mandatory for all public servants, (ii) how many public servants successfully completed this training, broken down by department; (b) what was the Public Services and Procurement training plan for public servants between February 10, 2016, and April 21, 2016, (i) was this training mandatory for all public servants, (ii) how many public servants successfully completed the training, broken down by department; (c) how many compensation advisors were employed by the government on February 20, 2016, (i) how many successfully completed training referenced in (a), broken down by department; (d) how many compensation advisors were employed by the government on April 21, 2016, (i) how many successfully completed training referenced in (b), broken down by department; (e) what measures were taken by Public Services and Procurement Canada to confirm training for

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-841, Q-846, Q-861, Q-869 et Q-870 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-842 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne les négociations sur le bois d'œuvre résineux et le Tableau 6 « Postes horizontaux (dollars) – Fonds pour appuyer la gestion de l'initiative sur le bois d'œuvre résineux entre le Canada et les États-Unis, y compris des négociations en vue d'un nouvel accord et la surveillance continue des exportations ainsi que les préparatifs juridiques en vue d'un recours commercial potentiel » figurant dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) 2016-2017 utilisé avant la reprise officielle des négociations le 5 février 2017 : a) quelle était l'affectation de crédits utilisée pour les frais juridiques et, en ce qui concerne cette affectation de crédits, (i) combien a-t-on dépensé pour retenir les services d'avocats, (ii) combien de ces avocats ont travaillé directement à l'initiative sur le bois d'œuvre résineux; b) quels ministères ont fourni les fonds, ventilés selon la somme dépensée par chacun d'entre eux; c) pour quelles dépenses les avocats retenus ont-ils demandé un remboursement, ventilées par avocat et le remboursement demandé (i) des frais de déplacement, (ii) des frais d'hébergement, (iii) des frais de repas, (iv) des frais accessoires, (v) des indemnités quotidiennes; d) combien d'employés ou d'équivalents temps plein du gouvernement ont été affectés à la prestation de conseils juridiques dans ce dossier; e) combien d'avocats externes ont été embauchés; f) combien d'heures par mois chaque avocat en d) et en e) a travaillé à l'initiative sur le bois d'œuvre résineux; g) combien de réunions ont eu lieu au sujet de l'initiative sur le bois d'œuvre résineux et qui était présent à chacune des réunions, ventilé par réunion? — Document parlementaire n° 8555-421-842.

Q-843 — M. McCauley (Edmonton-Ouest) — En ce qui concerne la formation offerte aux fonctionnaires concernant le système de paye Phénix : a) en quoi le plan de formation des fonctionnaires de Services publics et Approvisionnement Canada consistait-il avant le 10 février 2016, et à ce sujet (i) la formation était-elle obligatoire pour tous les fonctionnaires, (ii) combien de fonctionnaires ont-ils réussi la formation, les données étant ventilées par ministère; b) en quoi le plan de formation des fonctionnaires de Services publics et Approvisionnement Canada consistait-il entre le 10 février 2016 et le 21 avril 2016, et à ce sujet (i) la formation était-elle obligatoire pour tous les fonctionnaires, (ii) combien de fonctionnaires ont-ils réussi la formation, les données étant ventilées par ministère; c) combien de conseillers à la rémunération le gouvernement employait-il le 20 février 2016, (i) combien ont-ils réussi la formation indiquée en a), les données étant ventilées par ministère; d) combien de conseillers à la rémunération le gouvernement employait-il le 21 avril 2016, (i) combien ont-ils réussi la formation indiquée

Phoenix was completed by each department; and *(f)* if Public Services and Procurement Canada does not have access to these numbers, which department does? — Sessional Paper No. 8555-421-843.

Q-844 — Ms. Ramsey (Essex) — With regard to government funding in the riding of Essex, for each fiscal year since 2005-2006, inclusive: *(a)* what are the details of all grants, contributions, and loans to any organization, body, or group, broken down by *(i)* name of the recipient, *(ii)* municipality of the recipient, *(iii)* date on which the funding was received, *(iv)* amount received, *(v)* department or agency providing the funding, *(vi)* program under which the grant, contribution, or loan was made, *(vii)* nature or purpose; and *(b)* for each grant, contribution and loan identified in *(a)*, was a press release issued to announce it and, if so, what is the *(i)* date, *(ii)* headline, *(iii)* file number of the press release? — Sessional Paper No. 8555-421-844.

Q-845 — Ms. Gladu (Sarnia—Lambton) — With regard to expenditures made by the government since October 19, 2016, under government-wide object code 3259 (Miscellaneous expenditures not Elsewhere Classified): what are the details of each expenditure including *(i)* vendor name, *(ii)* amount, *(iii)* date, *(iv)* description of goods or services provided, *(v)* file number? — Sessional Paper No. 8555-421-845.

Q-847 — Mr. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to the government's bid for a seat on the United Nations Security Council in 2021: *(a)* how many government employees are currently assigned to work on the bid on a *(i)* full-time basis, *(ii)* part-time basis; *(b)* how many government employees are projected to work on the bid in each of the next five years on a *(i)* full-time basis, *(ii)* part-time basis; and *(c)* what are the projected costs for the bid, broken down by line item, object, and fiscal year for each of the next five fiscal years, beginning with the 2016-2017 fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-421-847.

Q-848 — Mr. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner) — With regard to altered or fraudulent passports or visa documents discovered by the Canada Border Services Agency at ports of entry, since January 2016: *(a)* what is the monthly breakdown of such discoveries; *(b)* what is the monthly breakdown, further broken down by country represented on the document; and *(c)* what is the monthly breakdown, further broken down by last embarkation and disembarkation point of the traveler? — Sessional Paper No. 8555-421-848.

Q-849 — Mr. Clement (Parry Sound—Muskoka) — With regard to comments made by former National Security Advisor Richard Fadden in the *Globe and Mail* on January 15, 2017,

en *b)*, les données étant ventilées par ministère; *e)* quelles mesures Services publics et Approvisionnement Canada a-t-il prises pour vérifier que la formation sur Phénix avait été suivie dans tous les ministères; *f)* si Services publics et Approvisionnement Canada n'a pas accès aux données demandées, quel ministère en dispose? — Document parlementaire n° 8555-421-843.

Q-844 — M<sup>me</sup> Ramsey (Essex) — En ce qui concerne le financement public consacré à la circonscription d'Essex, pour chaque exercice depuis 2005-2006, inclusivement : *a)* quels sont les détails des subventions, des contributions et des prêts accordés à des organisations, à des entités ou à des groupes, les données étant ventilées par *(i)* nom du bénéficiaire, *(ii)* municipalité du bénéficiaire, *(iii)* date à laquelle les fonds ont été reçus, *(iv)* montant reçu, *(v)* ministère ou agence ayant versé les fonds, *(vi)* programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, *(vii)* nature ou objet; *b)* pour chaque subvention, contribution et prêt indiqué en *a)*, y a-t-il eu un communiqué de presse pour l'annoncer et, le cas échéant, quels sont *(i)* la date, *(ii)* le titre, *(iii)* le numéro de dossier du communiqué de presse? — Document parlementaire n° 8555-421-844.

Q-845 — M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton) — En ce qui a trait aux dépenses engagées par le gouvernement depuis le 19 octobre 2016 conformément au code d'article pangouvernemental 3259 (Dépenses diverses, non classées ailleurs) : quels sont les détails de chaque dépense, y compris *(i)* le nom du fournisseur, *(ii)* le montant, *(iii)* la date, *(iv)* la description des biens et services fournis, *(v)* le numéro de dossier? — Document parlementaire n° 8555-421-845.

Q-847 — M. Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne la candidature du gouvernement pour obtenir un siège au Conseil de sécurité des Nations Unies en 2021 : *a)* combien de fonctionnaires travaillent actuellement sur cette candidature *(i)* à temps plein, *(ii)* à temps partiel; *b)* combien de fonctionnaires devraient travailler sur cette candidature pour chacune des cinq prochaines années *(i)* à temps plein, *(ii)* à temps partiel; *c)* quels sont les coûts projetés de cette candidature, répartis par poste, objet et exercice pour chacune des cinq prochaines années, en commençant par l'exercice 2016-2017? — Document parlementaire n° 8555-421-847.

Q-848 — M. Motz (Medicine Hat—Cardston—Warner) — En ce qui concerne les passeports ou visas falsifiés ou frauduleux découverts par l'Agence des services frontaliers du Canada aux points d'entrée depuis janvier 2016 : *a)* quelle est la répartition mensuelle de ces découvertes; *b)* quelle est la répartition mensuelle par pays représenté dans le document; *c)* quelle est la répartition mensuelle selon le dernier point d'embarquement et de débarquement du voyageur? — Document parlementaire n° 8555-421-848.

Q-849 — M. Clement (Parry Sound—Muskoka) — En ce qui concerne les commentaires de l'ancien conseiller à la sécurité nationale Richard Fadden rapportés par le *Globe and Mail* le 15

and information the government has about the actions of foreign governments to influence the 2015 Canadian election: (a) is the government aware of any attempts by Russia to influence the 2015 Canadian election through (i) hacking or other cyber espionage, (ii) influence operations, (iii) propaganda or false news reports, (iv) other intelligence activities; (b) is the government aware of any attempts by agents sponsored by Russia to influence the 2015 Canadian election through (i) hacking or other cyber espionage, (ii) influence operations, (iii) propaganda or false news reports, (iv) other intelligence activities; (c) is the government aware of any attempts by any other country, other than Russia, to influence the 2015 Canadian election through (i) hacking or other cyber espionage, (ii) influence operations, (iii) propaganda or false news reports, (iv) other intelligence activities; and (d) is the government aware of any attempts by agents sponsored by any other country to influence the 2015 Canadian election through (i) hacking or other cyber espionage, (ii) influence operations, (iii) propaganda or false news reports, (iv) other intelligence activities? — Sessional Paper No. 8555-421-849.

Q-850 — Ms. Bergen (Portage—Lisgar) — With regard to the Conflict of Interest Act and the Prime Minister, since October 1, 2016: (a) did anyone in the Privy Council Office inform the Prime Minister or the Office of the Prime Minister that riding in a private helicopter may violate the Conflict of Interest Act; (b) if the answer to (a) is affirmative, who informed the Prime Minister or the Office of the Prime Minister; (c) if the answer to (a) is affirmative, who was provided with the information; and (d) if the answer to (a) is affirmative, on what date was the Prime Minister or member of the Office of the Prime Minister informed? — Sessional Paper No. 8555-421-850.

Q-851 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to user fees collected by the government: (a) what is the complete list of user fees collected; and (b) what are the specific details of each fee collected, including for each (i) a description or summary, (ii) the current rate or rates, (iii) the total amount collected during the 2015-2016 fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-421-851.

Q-852 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to a federal carbon tax or price on carbon: (a) what analysis has been conducted from 2015 to present by the government with regard to the impact on Indigenous family household budgets and Indigenous community budgets; (b) what analysis has been conducted from 2015 to present by Employment and Social Development Canada with regard to the impact on Indigenous persons and families falling below the low-income cut-off line; (c) what analysis has been conducted from 2015 to present by Indigenous and Northern Affairs Canada with regard to the impact on (i) Indigenous persons and families falling below the low-income cut-off line, (ii) the cost

janvier 2017 et les renseignements que détient le gouvernement sur les actions commises par des gouvernements étrangers pour influencer l'élection canadienne de 2015 : a) le gouvernement sait-il si la Russie a tenté d'influencer l'élection canadienne de 2015 (i) par du piratage ou du cyberespionnage, (ii) par des opérations d'influence, (iii) en faisant de la propagande ou en diffusant de fausses nouvelles, (iv) par d'autres activités de renseignement; b) le gouvernement sait-il si des agents commandités par la Russie ont tenté d'influencer l'élection canadienne de 2015 (i) par du piratage ou du cyberespionnage, (ii) par des opérations d'influence, (iii) en faisant de la propagande ou en diffusant de fausses nouvelles, (iv) par d'autres activités de renseignement; c) le gouvernement sait-il si d'autres pays, outre la Russie, ont tenté d'influencer l'élection canadienne de 2015 (i) par du piratage ou du cyberespionnage, (ii) par des opérations d'influence, (iii) en faisant de la propagande ou en diffusant de fausses nouvelles, (iv) par d'autres activités de renseignement; d) le gouvernement sait-il si des agents commandités par d'autres pays ont tenté d'influencer l'élection canadienne de 2015 (i) par du piratage ou du cyberespionnage, (ii) par des opérations d'influence, (iii) en faisant de la propagande ou en diffusant de fausses nouvelles, (iv) par d'autres activités de renseignement? — Document parlementaire n° 8555-421-849.

Q-850 — M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar) — En ce qui concerne la Loi sur les conflits d'intérêts et le premier ministre, depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2016 : a) est-ce qu'un membre du personnel du Bureau du Conseil privé a informé le premier ministre ou le cabinet du premier ministre du fait que les déplacements à bord d'un hélicoptère privé peuvent constituer une violation de la Loi sur les conflits d'intérêts; b) si la réponse à la question en a) est affirmative, qui a renseigné le premier ministre ou le cabinet du premier ministre à ce sujet; c) si la réponse à la question en a) est affirmative, à qui ces renseignements ont-ils été transmis; d) si la réponse à la question en a) est affirmative, à quelle date le premier ministre ou un membre du personnel du cabinet du premier ministre a-t-il reçu ces renseignements? — Document parlementaire n° 8555-421-850.

Q-851 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne les frais d'utilisation perçus par le gouvernement : a) quelle est la liste complète des frais d'utilisation perçus; b) quels sont les détails précis des frais perçus, y compris pour chacun (i) une description ou un résumé, (ii) le ou les taux pratiqués, (iii) le montant total des recettes tirées à l'exercice 2015-2016? — Document parlementaire n° 8555-421-851.

Q-852 — M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne la taxe fédérale sur le carbone ou la tarification du carbone : a) quelle analyse a été effectuée par le gouvernement, de 2015 à aujourd'hui, relativement aux répercussions sur le budget des ménages autochtones et sur le budget des communautés autochtones; b) quelle analyse a été effectuée par Emploi et Développement social Canada, de 2015 à aujourd'hui, relativement aux répercussions sur les particuliers et les familles autochtones qui se trouvent sous le seuil de faible revenu; c) quelle analyse a été effectuée par Affaires autochtones et du Nord Canada, de 2015 à aujourd'hui, relativement aux répercussions sur (i) les particuliers et les

of building and maintaining community infrastructure, including power generation; *(d)* what analysis has been conducted from 2015 to present by Health Canada with regard to the impact on the cost of delivering health care on-reserve; *(e)* when fully implemented, how much does the government anticipate the \$50-a-tonne price on carbon will increase food prices for the average Indigenous family of four, in each province and territory; *(f)* how much does the government anticipate a \$50-a-tonne carbon tax will increase electricity costs, in percentage terms, in each province and territory; *(g)* has the government calculated the average financial impact of the carbon tax on Indigenous people living below the low-income cut-off line and, if so, what is the average monetary impact on the average Indigenous family of four living below the low-income cut-off line; *(h)* how many Indigenous individuals does the government anticipate will fall beneath the low-income cut-off line as a result of a \$50-a-tonne price on carbon; *(i)* did either the Department of Finance Canada or Indigenous and Northern Affairs Canada conduct analyses regarding the impact of a \$50-a-tonne price on carbon on Indigenous low-income families and, if so, what were the conclusions of these analyses; *(j)* did either the Department of Finance Canada or the Indigenous and Northern Affairs Canada conduct analyses regarding the impact of a \$50-a-tonne price on carbon on the distribution of wealth and income in Canada and, if so, what were the conclusions of these analyses; and *(k)* by how much does the government estimate a \$50-a-tonne price on carbon will reduce carbon emissions? — Sessional Paper No. 8555-421-852.

Q-853 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to Canada's Indigenous peoples: how many Memorandum of Understanding agreements did the Minister of Indigenous and Northern Affairs sign with First Nations, Métis, and Inuit peoples between November 4, 2015, and February 9, 2017, broken down by *(i)* name of group, *(ii)* location of official signing ceremony, *(iii)* date of official signing ceremony? — Sessional Paper No. 8555-421-853.

Q-854 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to the announcement by the Minister of Indigenous and Northern Affairs on May 10, 2016, that the government intends to adopt and implement the United Nations' Declaration on the Rights of Indigenous Peoples: *(a)* what are the details of all the consultations conducted by the Minister of Indigenous and Northern Affairs between May 10, 2016, to present, including for each consultation the *(i)* date, *(ii)* location, *(iii)* name and title of the First Nations, groups, or individuals consulted, *(iv)* recommendations that were made to the Minister; and *(b)* with regard to consultations in *(a)*, what is the *(i)* total of travel costs covered by the government, *(ii)* total of accommodation costs covered by the government, *(iii)* daily per diem rate to which stakeholders are entitled, *(iv)* total paid out in per diem? — Sessional Paper No. 8555-421-854.

familles autochtones qui se trouvent sous le seuil de faible revenu, *(ii)* les coûts de construction et d'entretien des infrastructures communautaires, y compris celles liées à la production d'électricité; *d)* quelle analyse a été effectuée par Santé Canada, de 2015 à aujourd'hui, relativement aux répercussions sur les coûts de prestation des soins de santé dans les réserves; *e)* une fois la mesure intégralement appliquée, de combien le gouvernement prévoit-il qu'une tarification du carbone à 50 \$ la tonne fera augmenter le prix des aliments pour une famille autochtone moyenne de quatre personnes, dans chaque province et territoire; *f)* de combien le gouvernement prévoit-il qu'une taxe de 50 \$ sur la tonne de carbone fera augmenter le prix de l'électricité, en pourcentage, dans chaque province et territoire; *g)* le gouvernement a-t-il calculé l'incidence financière moyenne de la taxe sur le carbone pour les Autochtones qui vivent sous le seuil de faible revenu et, le cas échéant, quelle est l'incidence financière moyenne pour la famille autochtone moyenne de quatre personnes vivant sous le seuil de faible revenu; *h)* selon les prévisions du gouvernement, combien de personnes autochtones passeront sous le seuil de faible revenu en raison de la tarification du carbone à 50 \$ la tonne; *i)* est-ce que le ministère des Finances ou Affaires autochtones et du Nord Canada ont effectué des analyses des répercussions qu'aurait la tarification du carbone à 50 \$ la tonne sur les familles autochtones à faible revenu et, le cas échéant, quelles en ont été les conclusions; *j)* est-ce que le ministère des Finances ou Affaires autochtones et du Nord Canada ont effectué des analyses des répercussions qu'aurait la tarification du carbone à 50 \$ la tonne sur la répartition de la richesse au Canada et, le cas échéant, quelles en ont été les conclusions; *k)* selon les prévisions du gouvernement, de combien une tarification du carbone à 50 \$ la tonne fera-t-elle baisser les émissions de carbone? — Document parlementaire n° 8555-421-852.

Q-853 — M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne les peuples autochtones du Canada : combien de protocoles d'entente le ministre des Affaires autochtones et du Nord a-t-elle signés avec les Premières Nations, les Métis et les Inuits entre le 4 novembre 2015 et le 9 février 2017, ventilés par *(i)* nom du groupe, *(ii)* lieu de la cérémonie de signature officielle, *(iii)* date de la cérémonie de signature officielle? — Document parlementaire n° 8555-421-853.

Q-854 — M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne l'annonce faite par la ministre des Affaires autochtones et du Nord le 10 mai 2016, indiquant que le gouvernement a l'intention d'adopter et de mettre en œuvre la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones : *a)* quels sont les détails de toutes les consultations menées par la ministre des Affaires autochtones et du Nord entre le 10 mai 2016 et aujourd'hui, y compris, pour chaque consultation, *(i)* la date, *(ii)* le lieu, *(iii)* le nom et le titre des Premières Nations, groupes ou particuliers consultés, *(iv)* les recommandations présentées à la Ministre; *b)* en ce qui concerne les consultations en *a)*, quels sont *(i)* les frais de déplacement totaux payés par le gouvernement, *(ii)* les frais d'hébergement totaux payés par le gouvernement, *(iii)* le taux

Q-855 — Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to First Nations financial transparency: (a) how many First Nations bands have complied with the requirements of the First Nations Financial Transparency Act for the fiscal year ending March 31, 2016, by making available to all band members audited consolidated financial statements, the Schedule of Remuneration and Expenses, the auditor's written report respecting the consolidated financial statements, and the auditor's report or the review engagement report; (b) which bands, leaders, communities, and organizations has the Minister of Indigenous and Northern Affairs consulted regarding financial transparency; (c) with regard to consultations in (b), what was the location of each consultation; and (d) for each consultation in (b) in which stakeholders or other individuals being consulted were required to travel, what is the (i) total of travel costs covered by the government, (ii) total of accommodation costs covered by the government, (iii) daily per diem rate to which stakeholders are entitled, (iv) total amount paid out in per diems? — Sessional Paper No. 8555-421-855.

Q-856 — Mr. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — With regard to the budgets for ministerial offices, broken down by Minister, including the Prime Minister: (a) how many exempt staff members are in each Minister's office; (b) what is the total budget for salaries for each office for the 2016-2017 fiscal year; (c) what is the projected budget for salaries for each office for the 2017-2018 fiscal year; (d) what is the overall budget for each office for the 2016-2017 fiscal year; and (e) what is the overall projected budget for each office for the 2017-2018 fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-421-856.

Q-857 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to delegations from China hosted or paid for by Global Affairs Canada, since November 4, 2015: (a) what were the dates on which each delegation was hosted; (b) what was the size of each delegation; (c) what was the title of the highest ranking government official for each delegation; (d) what were the total costs paid for by the Canadian government for each delegation; and (e) what is the itemized breakdown of each cost referred to in (d)? — Sessional Paper No. 8555-421-857.

Q-858 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to payments given to First Nations families through the Canada Child Benefit (CCB): (a) how many First Nations families living on reserve are eligible for CCB payments; (b) how many of the families in (a) are currently receiving CCB payments; (c) with regard to First Nations families on reserve who are eligible for CCB payments, and are not currently receiving these payments, why are they not receiving these payments; and (d) what is the government's plan to improve the

des indemnités journalières auxquelles les intervenants ont droit, (iv) les sommes totales versées au titre des indemnités journalières? — Document parlementaire n° 8555-421-854.

Q-855 — M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne la transparence financière des Premières Nations : a) combien de bandes des Premières Nations se sont conformées aux exigences de la Loi sur la transparence financière des Premières Nations pour l'exercice prenant fin le 31 mars 2016 en mettant à la disposition de tous les membres de la bande des états financiers consolidés vérifiés, l'annexe des rémunérations et des dépenses, le rapport écrit du vérificateur concernant les états financiers consolidés, et le rapport du vérificateur ou le rapport de mission d'examen; b) quels sont les bandes, dirigeants, communautés et organismes que la ministre des Affaires autochtones et du Nord a consultés au sujet de la transparence financière; c) en ce qui a trait aux consultations en b), à quel endroit ont eu lieu chacune des consultations; d) pour chacune des consultations en b) où des intervenants ou d'autres personnes consultées devaient se déplacer, quels sont (i) le total des frais de déplacement assumés par le gouvernement, (ii) le total des frais d'hébergement assumés par le gouvernement, (iii) l'indemnité journalière à laquelle les intervenants ont droit, (iv) le montant total versé en indemnités journalières? — Document parlementaire n° 8555-421-855.

Q-856 — M. Schmale (Haliburton—Kawartha Lakes—Brock) — En ce qui concerne les budgets des cabinets ministériels, ventilés par ministre, y compris le premier ministre : a) combien y a-t-il d'employés exonérés dans le cabinet de chaque ministre; b) quel est le budget total des salaires de chaque cabinet pour l'exercice 2016-2017; c) quel est le budget prévu des salaires de chaque cabinet pour l'exercice 2017-2018; d) quel est le budget global de chaque cabinet pour l'exercice 2016-2017; e) quel est le budget global prévu de chaque cabinet pour l'exercice 2017-2018? — Document parlementaire n° 8555-421-856.

Q-857 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne l'accueil de délégations de la Chine par Affaires mondiales Canada et les coûts s'y rapportant depuis le 4 novembre 2015 : a) à quelles dates chaque délégation a-t-elle été accueillie; b) quelle était la taille de chaque délégation; c) quel était le titre du plus haut fonctionnaire de chaque délégation; d) quels ont été les coûts totaux payés par le gouvernement du Canada pour chaque délégation; e) quelle est la ventilation détaillée de chaque coût indiqué en d)? — Document parlementaire n° 8555-421-857.

Q-858 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les paiements versés aux familles des Premières Nations au titre de l'Allocation canadienne pour enfants (ACE) : a) combien de familles des Premières Nations vivant dans les réserves sont admissibles à recevoir l'ACE; b) combien des familles en a) reçoivent l'ACE à l'heure actuelle; c) pour ce qui est des familles des Premières Nations vivant dans les réserves qui sont admissibles à l'ACE et qui ne la reçoivent pas à l'heure actuelle, pourquoi ne la reçoivent-elles pas; d) que compte faire le gouvernement pour améliorer le versement de l'ACE aux

distribution of CCB benefits to eligible First Nations families who are not currently receiving these benefits? — Sessional Paper No. 8555-421-858.

Q-859 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to the Community Futures Program in Ontario: (a) how much funding was given to the program for each fiscal year from 2012-2013 to 2016-2017, with each year's total broken down by (i) the total amount of funding distributed by FedDev Ontario, (ii) the total amount of funding distributed by FedNor, (iii) the total amount of funding given to each Community Futures Development Corporation (CFDC) in Ontario; (b) what CFDCs in Ontario were reduced in funding in the 2016-2017 fiscal year, broken down by federal electoral district in which each CFDC is located; (c) how much funding was reduced for each CFDC, broken down by individual CFDC; (d) why were certain CFDCs reduced in funding, broken down by individual CFDC; and (e) what rationale was provided to each CFDC for the reduction in their funding, broken down by individual CFDC? — Sessional Paper No. 8555-421-859.

Q-860 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to usage of the Canada 150 logo: (a) how many total applications have been processed by the Department of Canadian Heritage, broken down by (i) individual applications, (ii) authorized representatives of groups, (iii) organizations, (iv) companies, (v) commercial organizations, (vi) provincial, territorial, or municipal governments, (vii) Members of Parliament, (viii) Senators; (b) how many applications have been approved, broken down by the categories in (a); (c) how many applications have been denied usage, broken down by the subcategories in (a); (d) how many applications are currently awaiting review or in the midst of being processed, broken down by the categories in (a); (e) for the denied applications in (c), why were these applications denied, broken down by applicant; (f) for each application that has been processed, what is the mandated processing time for applications; and (g) what has been the average processing time for applications? — Sessional Paper No. 8555-421-860.

Q-862 — Mrs. Stubbs (Lakeland) — With regard to the Phoenix pay system: (a) how many individuals received (i) overpayments, (ii) underpayments, during the 2016 calendar year by the Phoenix pay system; (b) how many individuals (i) owed the government money, (ii) were owed money, as of January 1, 2017, as a result of receiving either overpayments or underpayments during the 2016 calendar year; (c) what specific measures have been put in place by the Canada Revenue Agency (CRA) related to individuals who received overpayments or underpayments in 2016; (d) as of February 13, 2017, had the Minister of National Revenue provided any directives to CRA regarding relief for the individuals in (a); and (e) if the answer to (d) is affirmative, what are the dates and contents of any such directives? — Sessional Paper No. 8555-421-862.

familles des Premières Nations admissibles qui ne reçoivent pas ces prestations à l'heure actuelle? — Document parlementaire n° 8555-421-858.

Q-859 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne le Programme réseau de développement des collectivités en Ontario : a) quel montant le programme a-t-il reçu au cours de chaque exercice de 2012-2013 à 2016-2017, avec le total de chaque exercice ventilé en fonction (i) du montant total distribué par FedDev Ontario, (ii) du montant total distribué par FedNor, (iii) du montant total donné à chaque Société d'aide au développement des collectivités (SADC) en Ontario; b) de quelles SADC de l'Ontario a-t-on réduit le financement pour l'exercice 2016-2017, ventilé par district électoral fédéral où est située chaque SADC; c) de combien a-t-on réduit le financement des SADC, ventilé par SADC; d) pourquoi a-t-on réduit le financement de certaines SADC, ventilé par SADC; e) quelle justification a-t-on donnée aux SADC pour la réduction de leur financement, ventilé par SADC? — Document parlementaire n° 8555-421-859.

Q-860 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne l'utilisation du logo de Canada 150 : a) combien de demandes ont été traitées par le ministère du Patrimoine canadien, ventilé par (i) demandes, (ii) représentants autorisés de groupes, (iii) organisations, (iv) entreprises, (v) organisations commerciales, (vi) administrations provinciales, territoriales ou municipales, (vii) députés, (viii) sénateurs; b) combien de demandes ont été approuvées, ventilé selon les catégories en a); c) combien de demandes d'utilisation a-t-on refusées, ventilé selon les sous-catégories en a); d) combien de demandes sont-elles en attente d'examen ou en cours de traitement, ventilé selon les catégories en a); e) pour les demandes refusées en c), pourquoi ces demandes ont-elles été refusées, ventilé par demandeur; f) pour chaque demande qui a été traitée, quel est le temps de traitement autorisé; g) quel a été le temps de traitement moyen des demandes? — Document parlementaire n° 8555-421-860.

Q-862 — M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland) — En ce qui concerne le système de paye Phénix : a) combien de personnes ont reçu (i) des trop-payés, (ii) des moins-payés générés par le système de paye Phénix, au cours de l'année civile 2016; b) combien y a-t-il de personnes (i) qui devaient de l'argent au gouvernement, (ii) à qui le gouvernement devaient de l'argent au 1<sup>er</sup> janvier 2017, parce qu'elles ont reçu des trop-payés ou des moins-payés au cours de l'année civile 2016; c) quelles mesures précises l'Agence du revenu du Canada (ARC) a-t-elle mises en place pour les personnes qui ont reçu des trop-payés ou des moins-payés en 2016; d) en date du 13 février 2017, est-ce que la ministre du Revenu national a transmis des directives à l'ARC en ce qui concerne les mesures d'allègement pour les personnes en a); e) si la réponse en d) est affirmative, quel est la date et la nature du contenu de ces directives? — Document parlementaire n° 8555-421-862.

Q-863 — Mr. Stewart (Burnaby South) — With regard to the government's recent approval and future efforts to facilitate the construction of Kinder Morgan's Trans Mountain pipeline: (a) which federal and provincial government agencies, departments, and services has the government met with regarding the implementation of the pipeline; (b) what are the dates on which the meetings in (a) took place; and (c) what were the topics or subjects discussed at each of the meetings in (a)? — Sessional Paper No. 8555-421-863.

Q-864 — Mr. Nater (Perth—Wellington) — With regard to aircraft usage by the Canadian Embassy and Consulate in Ukraine and by the Canadian Embassy in Poland between May 25, 2016, and July 13, 2016, excluding regularly scheduled commercial flights: (a) what flights or aircraft rental were paid for or utilized by the embassies or consulate; (b) what were the costs associated with each flight or aircraft rental; and (c) what were the details of each flight, including (i) date, (ii) departure location, (iii) arrival location, (iv) list of passengers, (v) type of aircraft? — Sessional Paper No. 8555-421-864.

Q-865 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With regard to the answer to Order Paper question Q-616 on the budgets of Indigenous and Northern Affairs and for Health Canada's First Nations and Inuit Health Branch (FNIHB): (a) how do the departments follow Treasury Board Secretariat policies of internal control, as well as provisions in the Financial Administration Act, if they do not track base spending and sunseting funds; (b) how do the departments project future funding if they are not tracking what funds are sunseting and what funds are in base spending; (c) how do the departments determine necessary additional budget investments without tracking what funding sunsets; (d) how does the Department of Indigenous and Northern Affairs provide information about base spending on the sections of its website entitled (i) National First Nations Consolidated Infrastructure Investment Report 2014-15, (ii) National First Nations Infrastructure Investment Plan 2015-2016, if it claims to not track base spending; (e) how did the Department of Indigenous and Northern Affairs calculate, in its answer to Order Paper question Q-616, the spending above the two per cent cap both for the 22% figure and the 16% figure; (f) what are the details of the calculation in (e); (g) what is the formula with which the calculation in (e) was made; (h) what is the amount of money that is the two per cent base spending for 2016-2017 that the Department used to calculate its answer to Order Paper question Q-616; (i) what is the amount of money from budget 2016-2017, broken down by program, that the Department of Indigenous and Northern Affairs used in its answer to Order Paper question Q-616 to calculate the amount above the two per cent cap the government would be spending; (j) did the Department of Indigenous and Northern Affairs use the same formula to provide the amount the Department spent above the two per cent cap for each year since 1994; (k) for each year since the two per cent cap was put in place, what amount of money in both dollars and percentage was above the level of funding that would have been provided under the two per cent funding cap as calculated with the formula used in the answer to section (d) of Order Paper question Q-616; (l) did the Office for the Coordination of

Q-863 — M. Stewart (Burnaby-Sud) — En ce qui concerne l'approbation donnée récemment par le gouvernement ainsi que les efforts que celui-ci déploiera relativement à la construction du pipeline Trans Mountain de Kinder Morgan : a) quels sont les organismes, les ministères et les services fédéraux et provinciaux rencontrés par le gouvernement pour la mise en œuvre du pipeline; b) à quelles dates les réunions en a) ont-elles eu lieu; c) quelles sont les questions ou les sujets qui ont fait l'objet de discussions à chacune des réunions en a)? — Document parlementaire n° 8555-421-863.

Q-864 — M. Nater (Perth—Wellington) — En ce qui concerne l'utilisation d'avions par l'ambassade et le consulat du Canada en Ukraine et l'ambassade du Canada en Pologne entre le 25 mai 2016 et le 13 juillet 2016, en excluant les vols commerciaux réguliers : a) quels vols ou appareils loués ont été payés ou utilisés par les ambassades ou le consulat; b) quels sont les coûts associés à chaque vol ou appareil loué; c) quels sont les détails de chaque vol, y compris (i) la date, (ii) le lieu de départ, (iii) le lieu d'arrivée, (iv) la liste des passagers, (v) le type d'avion? — Document parlementaire n° 8555-421-864.

Q-865 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement à la question Q-616 inscrite au Feuilleton ayant trait aux budgets d'Affaires autochtones et du Nord Canada et de la Direction générale de la santé des Premières Nations et des Inuits de Santé Canada : a) comment les ministères suivent-ils les politiques de contrôle interne du Secrétariat du Conseil du Trésor, ainsi que les dispositions de la Loi sur la gestion des finances publiques, s'ils ne consignent pas les dépenses de base et les fonds temporaires; b) comment les ministères établissent-ils des projections financières s'ils ne consignent pas les fonds temporaires et le montant des dépenses de base; c) comment les ministères déterminent-ils les besoins d'investissements budgétaires additionnels sans consigner les fonds qui arrivent à échéance; d) comment le ministère des Affaires autochtones et du Nord fournit-il de l'information sur les dépenses de base dans les sections de son site Web intitulées (i) Rapport national consolidé sur les investissements dans les infrastructures des Premières Nations 2014-2015, (ii) Plan national d'investissement en infrastructure des Premières Nations 2015-2016, si, comme il le prétend, il ne consigne pas les dépenses de base; e) comment le ministère des Affaires autochtones et du Nord a-t-il calculé, dans sa réponse à la question Q-616 inscrite au Feuilleton, les dépenses supérieures au plafond de 2 %, pour ce qui est tant du chiffre de 22 % que du chiffre de 16 %; f) quels sont les détails du calcul en e); g) quelle est la formule utilisée pour effectuer le calcul en e); h) quel est le montant correspondant au 2 % des dépenses de base en 2016-2017 que le Ministère a utilisé pour calculer sa réponse à la question Q-616 inscrite au Feuilleton; i) quel est le montant provenant du budget de 2016-2017, ventilé par programme, que le ministère des Affaires autochtones et du Nord a utilisé dans sa réponse à la question Q-616 inscrite au Feuilleton pour calculer le montant supérieur au plafond de 2 % que le gouvernement dépenserait; j) le ministère des Affaires autochtones et du Nord a-t-il utilisé la même formule pour fournir le montant supérieur au plafond de 2 % que le Ministère a dépensé chaque année depuis 1994; k) pour chaque année



Parliamentary Returns (OCPR) at the Privy Council Office (PCO) assign Order Paper question Q-616 regarding analysis conducted by the Department of Indigenous and Northern Affairs to the Minister of Indigenous and Northern Affairs; *(m)* what is the title of the individual who put together the response; *(n)* on what date was the response finalized; *(o)* did OCPR assign any part of the analysis of Order Paper question Q-616 to the Department of Finance; and *(p)* did anyone from either the Office of the Prime Minister, the Office of the Leader of the Government in the House of Commons, or the Minister's office provide any advice or instruction regarding the response to Order Paper question Q-616 and, if so, what are the details of these communications, including (i) the titles of the individuals who provided the advice or instruction, (ii) the specific advice or instructions that were given? — Sessional Paper No. 8555-421-865.

depuis l'établissement du plafond de 2 %, quel montant, en dollars et en pourcentage, était supérieur au niveau de financement qui aurait été fourni si le plafond de 2 % avait été appliqué selon la formule utilisée dans la réponse en *d)* de la question Q-616 inscrite au Feuilleton; *l)* le Bureau de la coordination des documents parlementaires (BCDP) du Bureau du Conseil privé (BCP) a-t-il attribué la question Q-616 inscrite au Feuilleton à la ministre des Affaires autochtones et du Nord pour ce qui est de l'analyse effectuée par le ministère des Affaires autochtones et du Nord; *m)* quel est le titre de la personne qui a produit la réponse; *n)* à quelle date la réponse a-t-elle été mise au point; *o)* le BCDP a-t-il attribué une partie quelconque de l'analyse de la question Q-616 inscrite au Feuilleton au ministère des Finances; *p)* est-ce que quelqu'un du Cabinet du premier ministre, du Bureau du leader du gouvernement à la Chambre des communes ou du cabinet de la ministre a donné des conseils ou des directives au sujet de la réponse à la question Q-616 inscrite au Feuilleton et, dans l'affirmative, quels sont les détails de ces communications, y compris (i) le titre des personnes ayant donné les conseils ou les directives en question, (ii) la teneur exacte des conseils ou des directives donnés? — Document parlementaire n° 8555-421-865.

Q-866 — Ms. Watts (South Surrey—White Rock) — With regard to Phase 1 and the second Long-Term Infrastructure Plan under the New Infrastructure Plan undertaken by Infrastructure Canada: *(a)* what provinces and territories have submitted lists of priorities or projects to be funded under Phase 1 and for each, (i) what is the itemized list of projects and priorities from each province and territory, (ii) how many of the projects listed in *(a)* (i) have been approved for funding, (iii) what is the federal contribution for each project or priority listed under *(a)(ii)*, (iv) what is the construction start date of each project or priority listed under *(a)(ii)* if such a date has already passed; *(b)* what provinces and territories have submitted lists of priorities or projects to be funded under the Public Transit: Faster Commutes and Innovative Communities program under the Long-Term Infrastructure Plan, including (i) the itemized list of projects or priorities from each province and territory, (ii) the number of the projects listed in *(b)(i)* that have been approved for funding, (iii) the federal contribution for each project or priority listed under *(b)(ii)*; *(c)* what provinces and territories have submitted lists of priorities or projects to be funded under the Green Infrastructure: Clean Air, Clean Water program under the Long-Term Infrastructure Plan, including (i) the itemized list of projects or priorities from each province and territory, (ii) the number of the projects listed in *(c)(i)* that have been approved for funding, (iii) the federal contribution for each project and priority listed under *(c)(ii)*; *(d)* what provinces and territories have submitted lists of priorities or projects to be funded under the Rural and Northern Communities program under the Long-Term Infrastructure Plan, including (i) the itemized list of projects or priorities from each province and territory, (ii) the number of projects listed in *(d)(i)* that have been approved for funding, (iii) the federal contribution for each project or priority listed under *(d)(ii)*; *(e)* what amount of money has been earmarked for each project listed in *(a)(ii)*, *(b)* (ii), *(c)(ii)* and *(d)(ii)*; *(f)* what data was used to determine which projects would be selected; and *(g)* when will these projects be announced? — Sessional Paper No. 8555-421-866.

Q-866 — M<sup>me</sup> Watts (Surrey-Sud—White Rock) — En ce qui concerne la phase 1 et le deuxième plan d'infrastructure à long terme entrepris dans le cadre du nouveau plan en matière d'infrastructure par Infrastructure Canada : *a)* quels provinces et territoires ont soumis leur liste de priorités ou de projets à financer à la phase 1 et, dans chaque cas, (i) quelle est la liste détaillée des projets et priorités de chaque province et territoire, (ii) combien de projets énumérés en *a)(i)* ont été approuvés aux fins de financement, (iii) à combien s'élève la contribution fédérale pour chacun des projets ou priorités énumérés en *a)(ii)*, (iv) à quelle date les travaux ont-ils commencé pour chacun des projets ou priorités énumérés en *a)(ii)*, si la date est déjà dépassée; *b)* quels provinces et territoires ont soumis une liste de priorités ou de projets à financer par le programme Transport en commun : des temps de déplacement plus courts et des collectivités innovatrices dans le cadre du plan d'infrastructures à long terme, à savoir (i) la liste détaillée des projets ou priorités de chaque province et territoire, (ii) le nombre des projets énumérés en *b)(i)* qui ont été approuvés aux fins de financement, (iii) la contribution fédérale à chacun des projets et priorités énumérés en *b)(ii)*; *c)* quels provinces et territoires ont soumis une liste de priorités ou projets à financer par le programme Infrastructure verte : de l'air pur et de l'eau propre dans le cadre du plan d'infrastructures à long terme, à savoir (i) la liste détaillée des projets ou priorités de chaque province et territoire, (ii) le nombre des projets énumérés en *c)(i)* qui ont été approuvés aux fins de financement, (iii) la contribution fédérale à chacun des projets et priorités énumérés en *c)(ii)*; *d)* quels provinces et territoires ont soumis une liste de priorités ou de projets à financer par le programme collectivités rurales et nordiques dans le cadre du plan d'infrastructures à long terme, à savoir (i) la liste détaillée des projets ou priorités de chaque province et territoire, (ii) le nombre des projets énumérés en *d)* (i) qui ont été approuvés aux fins de financement, (iii) la contribution fédérale à chacun des projets et priorités énumérés en *d)(ii)*; *e)* quel montant a été réservé pour chaque projet énuméré en *a)(ii)*, *b)(ii)*, *c)(ii)* et *d)(ii)*; *f)* quelles données a-t-on

Q-867 — Ms. Watts (South Surrey—White Rock) — With regard to spending by Environment and Climate Change Canada, between November 4, 2015, and February 10, 2017: (a) what amount has been announced, committed, promised, and spent outside of Canada on (i) other sovereign states, (ii) international programs, (iii) global initiatives, (iv) United Nations initiatives or programs, (v) for-profit programs and organizations, (vi) not-for-profit programs and organizations; and (b) what data was used to determine which projects, countries, or initiatives in (a)(i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi) would be funded? — Sessional Paper No. 8555-421-867.

Q-868 — Ms. Watts (South Surrey—White Rock) — With regard to spending by Global Affairs Canada, between November 4, 2015, and February 10, 2017: (a) what amount of money has been announced, committed, promised, and spent outside of Canada on (i) other sovereign states, (ii) international programs, (iii) global initiatives, (iv) United Nations initiatives or programs, (v) for-profit programs and organizations, (vi) not-for-profit programs and organizations; and (b) what data was used to determine which projects, countries, or initiatives in (a) (i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi) would be funded? — Sessional Paper No. 8555-421-868.

Q-871 — Ms. Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — With regard to funding for Athabasca Health Authority (AHA) in Saskatchewan: (a) what is the current level of funding for the AHA and what portions of that are provided by the federal government and the provincial government, if that amount is known; (b) which services must the AHA provide to the five main communities it covers and what service standards must be met in order to receive federal funding; (c) how many staff, broken down by profession, work for the AHA; (d) what standards, metrics, or other frameworks does the federal government use to evaluate the effectiveness of mental health service delivery by the AHA; (e) what is the standard process by which an individual gains access to a mental health worker at the AHA; (f) what criteria are used to assess the seriousness of a case when individuals are seeking face-to-face access to a mental health worker through the AHA; and (g) has the federal government conducted any service delivery evaluations or staff conduct surveys of the AHA and, if so, what are the details of all such studies and surveys? — Sessional Paper No. 8555-421-871.

Q-872 — Ms. Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — With regard to the additional \$69 million in funding for Indigenous mental health services announced in June 2016: (a) what is the itemized list of all entities and programs that have received a portion of this additional funding since June 2016; (b) which communities are served by each

utilisées pour déterminer les projets à sélectionner; g) quand ces projets seront-ils annoncés? — Document parlementaire n° 8555-421-866.

Q-867 — M<sup>me</sup> Watts (Surrey-Sud—White Rock) — En ce qui concerne les dépenses d'Environnement et Changement climatique Canada du 4 novembre 2015 au 10 février 2017 : a) quelle somme a été annoncée, engagée, promise et dépensée à l'extérieur du Canada dans (i) d'autres États souverains, (ii) des programmes internationaux, (iii) des initiatives mondiales, (iv) des initiatives ou des programmes de l'Organisation des Nations Unies, (v) des programmes et des organismes à but lucratif, (vi) des programmes et des organismes à but non lucratif; b) quelles données ont été utilisées pour déterminer quels projets, pays ou initiatives en a)(i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi) seraient financés? — Document parlementaire n° 8555-421-867.

Q-868 — M<sup>me</sup> Watts (Surrey-Sud—White Rock) — En ce qui concerne les dépenses d'Affaires mondiales Canada du 4 novembre 2015 au 10 février 2017 : a) quelle somme a été annoncée, engagée, promise et dépensée à l'extérieur du Canada dans (i) d'autres États souverains, (ii) des programmes internationaux, (iii) des initiatives mondiales, (iv) des initiatives ou des programmes de l'Organisation des Nations Unies, (v) des programmes et des organismes à but lucratif, (vi) des programmes et des organismes à but non lucratif; b) quelles données ont été utilisées pour déterminer quels projets, pays ou initiatives en a)(i), (ii), (iii), (iv), (v), (vi) seraient financés? — Document parlementaire n° 8555-421-868.

Q-871 — M<sup>me</sup> Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — En ce qui concerne le financement accordé à l'Athabasca Health Authority (AHA) en Saskatchewan : a) quel est le niveau de financement actuel de l'AHA et quelles parts de ce financement proviennent du gouvernement fédéral et du gouvernement provincial, si ce montant est disponible; b) quels services l'AHA doit-elle fournir aux cinq principales collectivités dont elle est responsable et quelles normes de service doit-elle respecter pour recevoir un financement fédéral; c) combien d'employés, ventilés par profession, travaillent à l'AHA; d) quels paramètres, normes ou autres cadres le gouvernement fédéral emploie-t-il pour évaluer l'efficacité de la prestation de services de santé mentale par l'AHA; e) quelle est la procédure habituelle pour obtenir une consultation avec un travailleur en santé mentale à l'AHA; f) quels sont les critères utilisés pour évaluer la gravité d'un cas lorsqu'une personne s'adresse à l'AHA pour obtenir une consultation avec un travailleur en santé mentale; g) le gouvernement fédéral a-t-il effectué des évaluations de la prestation des services ou des enquêtes sur la conduite des employés de l'AHA et, le cas échéant, quels sont les détails de chacune de ces études et enquêtes? — Document parlementaire n° 8555-421-871.

Q-872 — M<sup>me</sup> Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — En ce qui concerne les fonds supplémentaires de 69 millions de dollars destinés aux services de santé mentale pour les autochtones annoncés en juin 2016 : a) quelle est la liste détaillée des entités et des programmes qui ont reçu une portion de ce financement additionnel depuis juin 2016; b)

entity or program in (a); and (c) what criteria have been used to assess applications or requests for this funding, or to guide proactive allocations of this additional funding? — Sessional Paper No. 8555-421-872.

Q-873 — Mr. Poilievre (Carleton) — With regard to Employment Insurance (EI) regular benefits received between December 1, 2015, and January 31, 2017, and Labour Market Impact Assessments (LMIA) granted after November 5, 2015: (a) how many individuals in Atlantic Canada, with previous work experience in fish and seafood processing plants, were receiving EI regular benefits, broken down by month; (b) how many Canadians at any point received EI regular benefits at the same time as one of their former employers employed temporary foreign workers, broken down by month; (c) how many Temporary Foreign Workers did the Department grant positive LMIA decisions in National Occupation Classification positions in which EI regular beneficiary recipients in the same EI Economic Region had prior work experience; (d) how many LMIA did Employment and Social Development Canada grant for Temporary Foreign Workers in fish and seafood processing positions, broken down by (i) month, from December 1, 2015, to January 31, 2017, (ii) name of Fish and Seafood Processing Plant, (iii) number of Temporary Foreign Worker positions, (iv) number of EI regular benefit recipients with previous fish plant experience living within a one-hour commute (one-way) of the Fish and Seafood Processing Plant; (e) which organizations were granted LMIA after November 5, 2015, broken down by (i) month, from December 1, 2015, to January 31, 2017, (ii) name of Fish and Seafood Processing Plant, (iii) number of Temporary Foreign Worker positions, (iv) number of EI recipients living within a 40 kilometre distance of the Fish and Seafood Processing Plant; and (f) how many Temporary Foreign Workers were employed in National Occupation Classifications that were formerly held by EI recipients in the same Employment Insurance Economic Region, broken down by (i) Employment Insurance Economic Region, (ii) month, from December 1, 2015, to January 31, 2017, (iii) National Occupation Classification, including occupation name, (iv) number of EI recipients formerly employed in that National Occupation Classification, (v) number of Temporary Foreign Workers Employed in that National Occupation Classification whose LMIA were approved, (vi) cumulative totals for each column? — Sessional Paper No. 8555-421-873.

Q-874 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — With regard to the Canada 150 program: (a) how many employees or full-time equivalents (FTEs) have been assigned to work on the Canada 150 program; (b) how many employees or FTEs have been temporarily assigned to the Canada 150 program; and (c) what is the breakdown of departments and sections where the temporarily assigned employees or FTEs worked prior to being assigned to the Canada 150 program? — Sessional Paper No. 8555-421-874.

quelles communautés sont desservies par chaque entité ou programme en a); c) quels critères ont été utilisés pour évaluer les demandes de financement ou orienter l'attribution proactive de ces fonds supplémentaires? — Document parlementaire n° 8555-421-872.

Q-873 — M. Poilievre (Carleton) — En ce qui concerne les prestations ordinaires d'assurance-emploi (AE) versées entre le 1<sup>er</sup> décembre 2015 et le 31 janvier 2017, et les études d'impact sur le marché du travail (EIMT) positives après le 5 novembre 2015 : a) combien de personnes dans le Canada atlantique ayant une expérience de travail antérieure en usine de transformation du poisson et des fruits de mer recevaient des prestations ordinaires d'AE, ventilé par mois; b) combien de Canadiens recevaient des prestations ordinaires d'AE au moment où un de leurs anciens employeurs employait des travailleurs étrangers temporaires, ventilé par mois; c) à combien de travailleurs étrangers temporaires Emploi et Développement social Canada a-t-il accordé des EIMT positives dans des postes de la Classification nationale des professions pour lesquels des prestataires de prestations ordinaires d'AE dans la même région économique de l'AE possédaient une expérience de travail antérieure; d) combien d'EIMT positives le Ministère a-t-il accordées pour des travailleurs étrangers temporaires dans des postes de transformation du poisson ou des fruits de mer, ventilées par (i) mois, du 1<sup>er</sup> décembre 2015 au 31 janvier 2017, (ii) nom de l'usine de transformation du poisson ou des fruits de mer, (iii) nombre de postes de travailleur étranger temporaire, (iv) nombre de prestataires de prestations ordinaires d'AE ayant une expérience de travail antérieure en usine de transformation du poisson et vivant dans un rayon d'une heure (aller ou retour) de l'usine de transformation du poisson ou des fruits de mer; e) quelles entités ont obtenu des EIMT positives après le 5 novembre 2015, ventilées par (i) mois, du 1<sup>er</sup> décembre 2015 au 31 janvier 2017, (ii) nom de l'usine de transformation du poisson ou des fruits de mer, (iii) nombre de postes de travailleur étranger temporaire, (iv) nombre de prestataires de l'AE vivant dans un rayon de 40 kilomètres de l'usine de transformation du poisson ou des fruits de mer; f) combien de travailleurs étrangers temporaires étaient employés dans des postes de la Classification nationale des professions qu'occupaient auparavant des prestataires de l'AE dans la même région économique de l'AE, ventilés par (i) région économique de l'AE, (ii) mois, du 1<sup>er</sup> décembre 2015 au 31 janvier 2017, (iii) poste de la Classification nationale des professions, y compris le nom de la profession, (iv) nombre de prestataires de l'AE qui travaillaient auparavant dans cette profession, (v) nombre de travailleurs étrangers temporaires employés dans cette profession dont l'EIMT a été approuvée, (vi) total cumulatif dans chaque colonne? — Document parlementaire n° 8555-421-873.

Q-874 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — En ce qui concerne le programme Canada 150 : a) combien d'employés ou d'équivalents temps plein (ETP) y sont assignés; b) combien d'employés ou de ETP y sont assignés temporairement; c) quelle est la ventilation des ministères et sections d'où proviennent les employés ou ETP assignés temporairement au programme Canada 150? — Document parlementaire n° 8555-421-874.

Q-875 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to the government's responses to Questions on the Order Paper since January 1, 2016: what directives have been issued by the Director of Issues Management in the Office of the Prime Minister, other members of the Issues Management section of the Office of the Prime Minister, or as a result of advice or direction given by the Issues Management section of the Office of the Prime Minister, broken down by (i) question number, (ii) content of directive or advice, (iii) date of directive or advice, (iv) the individual who issued the directive? — Sessional Paper No. 8555-421-875.

Q-876 — Mr. Clarke (Beauport—Limoilou) — With regard to the fighter jets procurement and any contact with Lockheed Martin: (a) what was the most recently projected cost of F-35 Lightning II aircraft; (b) what is the estimated annual operating and maintenance cost for the F-35 Lightning II fleet; (c) what are the (i) dates, (ii) times, (iii) locations, (iv) lists of attendees, including their titles, of all meetings between the government and Lockheed Martin since November 4, 2015; and (d) what are the details of all communications between (i) all officials in the Office of the Minister of National Defence and Lockheed Martin since November 4, 2015, (ii) all officials in the Office of the Minister of Public Services and Procurement and Lockheed Martin since November 4, 2015? — Sessional Paper No. 8555-421-876.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the supplementary return to the following question made into an Order for Return:

Q-580 — Mr. Maguire (Brandon—Souris) — With regard to the government's participation in the Global Progress 2016 Summit held in Montreal on September 14 and 15, 2016: (a) what is the total of all costs associated with the government's involvement in the Summit; and (b) what is the itemized breakdown of all costs associated with the government's involvement in the Summit? — Sessional Paper No. 8555-421-580-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an Order for Return:

Q-763 — Mr. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — With regard to the survey of 4273 people conducted by Vox Pop Labs between October 23, 2016, and November 22, 2016, that served to provide the base data for the survey conducted through the mydemocracy.ca website: (a) what were the questions asked during this survey; (b) what were the results for each question; (c) what were the properties of each of the clusters, or archetypes, identified in this survey; and (d) for each of the eight themes and graphs identified in the mydemocracy.ca website (i) how were the themes quantified, (ii) what was the range and distribution of answers, (iii) what was the mean of

Q-875 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement aux questions au Feuilleton depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : quelles sont les directives émises par le directeur ou d'autres membres de la gestion des enjeux au cabinet du premier ministre ou découlant d'un conseil ou d'une orientation provenant de la section de la gestion des enjeux, ventilées par (i) numéro de la question, (ii) contenu de la directive ou du conseil, (iii) date de la directive ou du conseil, (iv) l'auteur de la directive? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-875.

Q-876 — M. Clarke (Beauport—Limoilou) — En ce qui concerne l'achat d'avions de chasse et tout contact avec la compagnie Lockheed Martin : a) quel était le plus récent coût projeté pour les appareils F-35 Lightning II; b) quel est le coût annuel d'exploitation et d'entretien estimé de la flotte des F-35 Lightning II; c) quels sont les (i) dates, (ii) heures, (iii) lieux, (iv) listes de participants incluant leur titre, de toutes les réunions entre le gouvernement et Lockheed Martin depuis le 4 novembre 2015; d) quels sont les détails de toutes les communications entre (i) tous les membres du cabinet du ministre de la Défense nationale et Lockheed Martin depuis le 4 novembre 2015, (ii) tous les membres du cabinet de la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et Lockheed Martin depuis le 4 novembre 2015? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-876.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse supplémentaire à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-580 — M. Maguire (Brandon—Souris) — En ce qui concerne la participation du gouvernement au Sommet Global Progress 2016 tenu à Montréal les 14 et 15 septembre 2016 : a) quel est le total de tous les coûts associés à la participation du gouvernement à ce Sommet; b) quelle est la ventilation détaillée de tous les coûts associés à la participation du gouvernement à ce Sommet? — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8555-421-580-01.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-763 — M. Dreeshen (Red Deer—Mountain View) — En ce qui concerne le sondage mené par Vox Pop Labs entre le 23 octobre 2016 et le 22 novembre 2016 auprès de 4 273 personnes et ayant servi à recueillir les données de base pour le sondage mené sur le site Web mademocratie.ca : a) quelles étaient les questions du sondage; b) quels ont été les résultats de chaque question; c) quelles étaient les propriétés de chacune des grappes, ou archétypes, trouvés dans le sondage; d) pour chacun des huit thèmes et diagrammes énoncés sur le site Web mademocratie.ca (i) comment ont-ils été quantifiés, (ii) quelle était la gamme et la distribution des réponses, (iii) quelle était la

each cluster, or archetype, (iv) which of the clusters were statistically significantly different from one another? — Sessional Paper No. 8555-421-763-01.

moyenne de chaque grappe, ou archétype, (iv) quelles grappes étaient statistiquement considérablement différentes des autres? — Document parlementaire n° 8555-421-763-01.

WAYS AND MEANS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Monsef (Minister of Status of Women); (*Ways and Means No. 10*)

And of the amendment of Ms. Ambrose (Sturgeon River—Parkland), seconded by Ms. Bergen (Portage—Lisgar);

And of the subamendment of Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Ms. Mathyssen (London—Fanshawe).

The debate continued.

VOIES ET MOYENS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M<sup>me</sup> Monsef (ministre de la Condition féminine); (*Voies et moyens n° 10*)

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Ambrose (Sturgeon River—Parkland), appuyée par M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar);

Et du sous-amendement de M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M<sup>me</sup> Mathyssen (London—Fanshawe).

Le débat se poursuit.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Report of the Canadian Human Rights Tribunal for the year 2016, pursuant to the Canadian Human Rights Act, R.S., 1985, c. H-6, sbs. 61(4). — Sessional Paper No. 8560-421-661-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Carr (Minister of Natural Resources) — Copy of indemnity agreements, pursuant to the Nuclear Liability and Compensation Act, S.C. 2015, c. 4, s. 120 “31(4)”. — Sessional Paper No. 8560-421-1106-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Champagne (Minister of International Trade) — Summary of the Corporate Plan for 2017-2021 of Export Development Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-421-851-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Mr. Garneau (Minister of Transport) — Interim Order No. 2 Respecting the Use of Model Aircraft (81100-2-254), dated March 27, 2017, pursuant to the Aeronautics Act, R.S. 1985, c. A-2, sbs. 6.41(5) and (6). — Sessional Paper No. 8560-421-926-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Third Report of the Special Committee on Electoral Reform, "Strengthening Democracy in Canada : Principles, Process and Public Engagement for Electoral Reform" (Sessional Paper No. 8510-421-122), presented to the House on Thursday, December 1, 2016. — Sessional Paper No. 8512-421-122.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Rapport du Tribunal canadien des droits de la personne pour l'année 2016, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L.R. 1985, ch. H-6, par. 61(4). — Document parlementaire n° 8560-421-661-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Carr (ministre des Ressources naturelles) — Copies d'accords d'indemnisation, conformément à la Loi sur la responsabilité et l'indemnisation en matière nucléaire, L.C. 2015, ch. 4, art. 120 « 31(4) ». — Document parlementaire n° 8560-421-1106-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Champagne (ministre du Commerce international) — Sommaire du plan d'entreprise de 2017-2021 d'Exportation et Développement Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-421-851-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M. Garneau (ministre des Transports) — Arrêté d'urgence n° 2 visant l'utilisation des modèles réduits d'aéronefs (81100-2-254), en date du 27 mars 2017, conformément à la Loi sur l'aéronautique, L.R. 1985, ch. A-2, par. 6.41(5) et (6). — Document parlementaire n° 8560-421-926-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M<sup>me</sup> Gould (ministre des Institutions démocratiques) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au troisième rapport du Comité spécial sur la réforme électorale, « Renforcer la démocratie au Canada : principes, processus et mobilisation citoyenne en vue d'une réforme électorale » (document parlementaire n° 8510-421-122), présenté à la Chambre le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 2016. — Document parlementaire n° 8512-421-122.

## PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Longfield (Guelph), four concerning the electoral system (Nos. 421-01236 to 421-01239).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:59 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Longfield (Guelph), quatre au sujet du système électoral (n<sup>os</sup> 421-01236 à 421-01239).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 59, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.